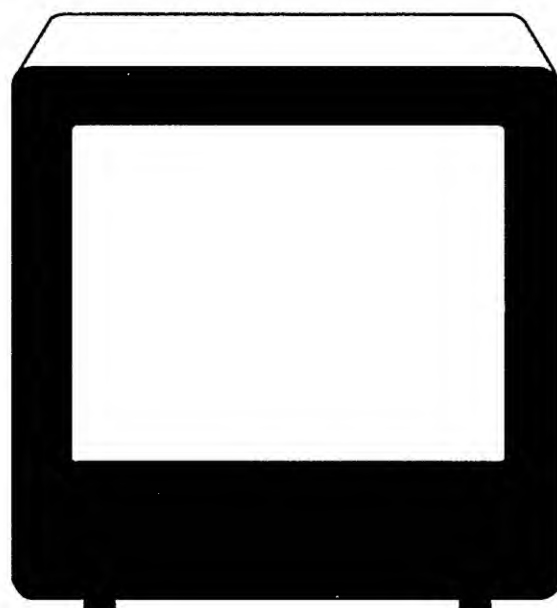




CONSUMER ELECTRONICS

**PHILIPS**



14GR2120  
15GR2130

17GR2140  
21GR2150

**COLOUR TELEVISION**

**FARBFERNSEHER**

**TÉLÉVISEUR COULEUR**

**KLEURENTELEVISIE**

**TELEVISORE A COLORI**

**TELEVISOR EN COLOR**

**TELEVISÃO A CORES**

**FARVEFJERNSYN**

**FARGE-TV**

**FÄRG-TV**

**VÄRITELEVISIO**

**ΕΓΧΡΩΜΗ ΤΗΛΕΟΡΑΣΗ**

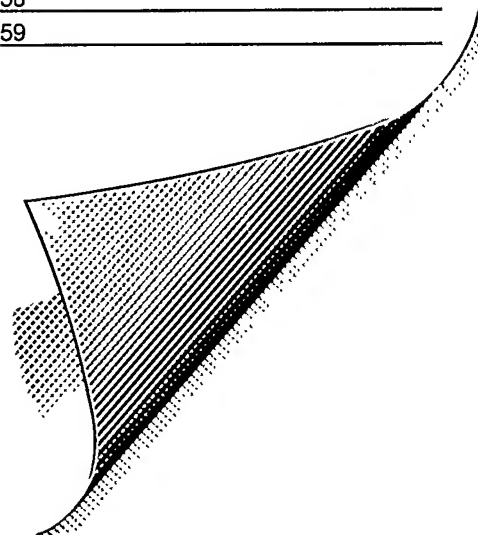
<b>English</b>	<b>Operating instructions</b> Page 1-6
<b>Deutsch</b>	<b>Bedienungsanleitung</b> Seite 7-12
<b>Français</b>	<b>Mode d'emploi</b> Page 13-18
<b>Nederlands</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b> Pagina 19-23
<b>Italiano</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b> Pagina 24-28
<b>Español</b>	<b>Instrucciones de manejo</b> Página 29-33
<b>Português</b>	<b>Modo de emprego</b> Página 34-38
<b>Dansk</b>	<b>Betjeningsvejledning</b> Side 39-43
<b>Norsk</b>	<b>Bruksanvisning</b> Side 44-48
<b>Svenska</b>	<b>Bruksanvisning</b> Sidan 49-53
<b>Suomi</b>	<b>Käyttöohje</b> Sivu 54-58
<b>Ελληνικά</b>	<b>Οδηγίες χρήσεως</b> σελίδα 59-64

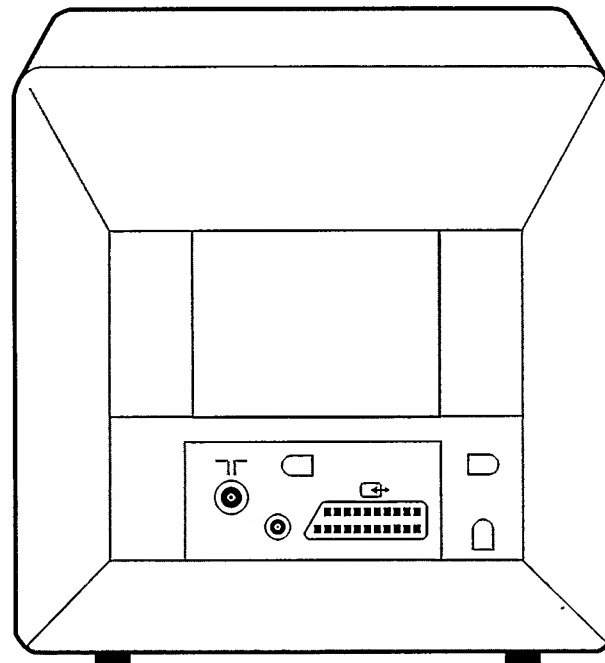
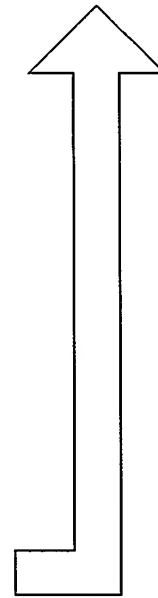
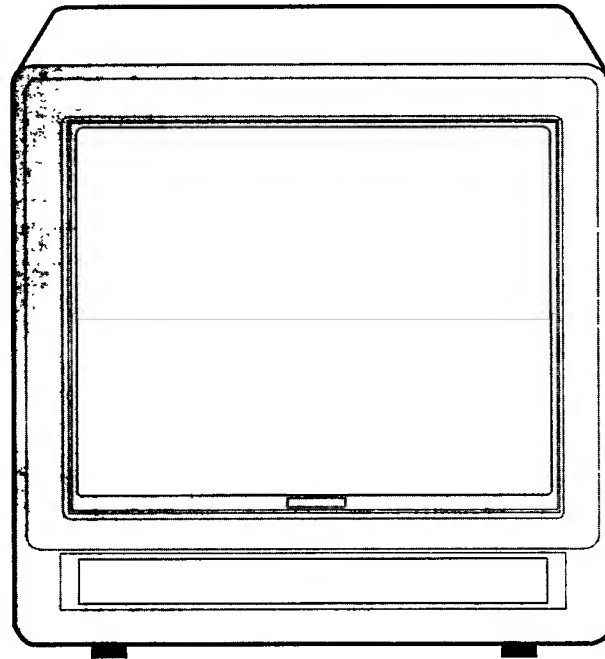
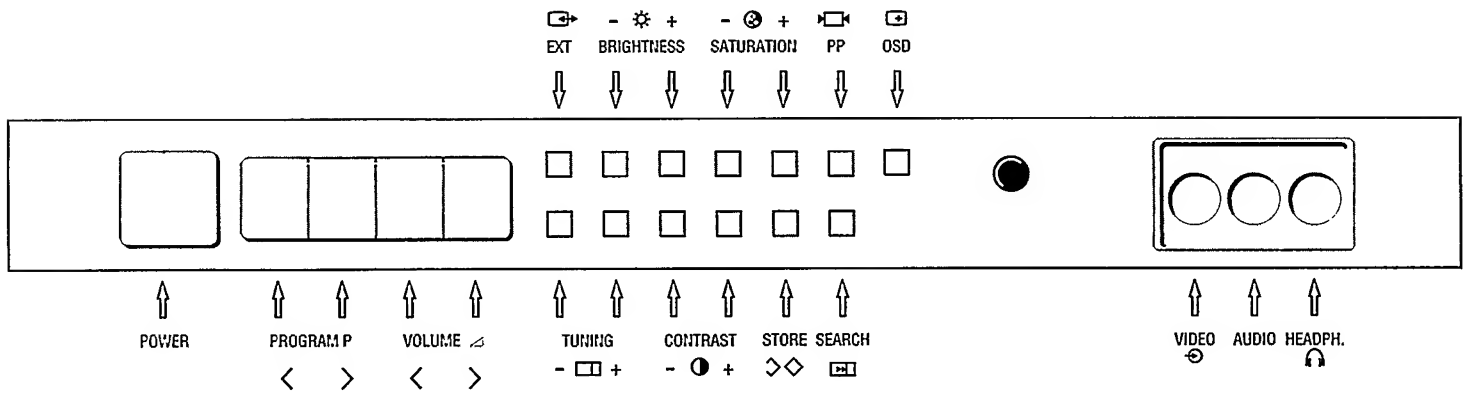
Write in pencil your TV station (or device) selections here:

No. TV station/device
0
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19

No. TV station/device
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39

No. TV station/device
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59

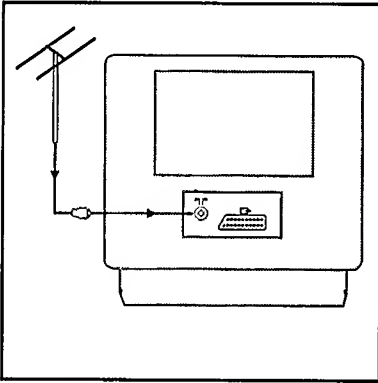






## Aufstellung und Einstellung des Fernsehgeräts

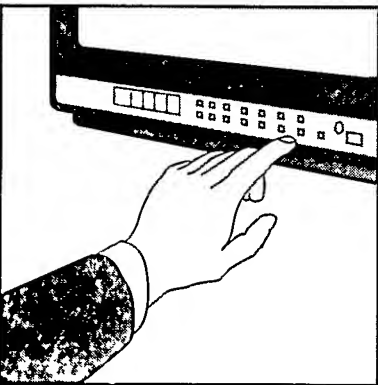
Seite 8 bis 9



Einleitung  
 Aufstellung  
 Anschließen  
 Ein- und Ausschalten  
 Speicherung von Fernsehsendern unter Programmnummern

## Bedienung des Fernsehgeräts

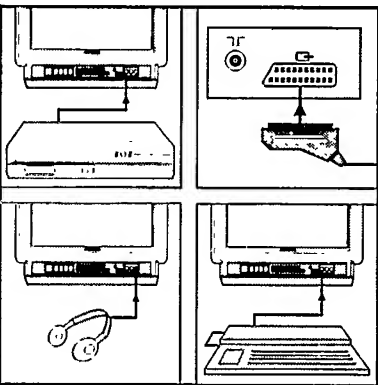
Seite 9 bis 10



Senderwahl mit Programmnummern  
 Änderung der Bild- und Toneinstellungen  
 Bild- und Toninformation auf dem Bildschirm

## Weitere Anschlußmöglichkeiten

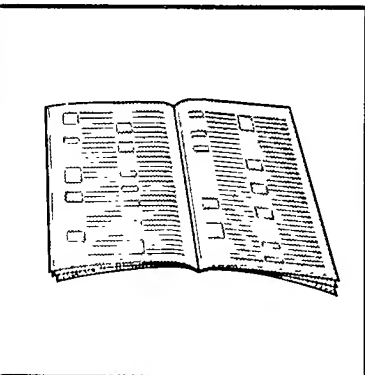
Seite 10 bis 11



Anschließen eines Videorecorders  
 Anschließen anderer Geräte  
 Anschließen eines Kopfhörers

## Allgemeine Angaben

Seite 12



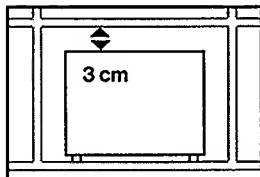
Feinabstimmung des Bildes  
 Speicherung der individuellen Grundeinstellung  
 Reinigung des Bildschirms  
 Fehleranzeige

# Aufstellung des Fernsehgeräts

## Einleitung

Wenn Sie dieser Bedienungsanleitung folgen, werden Sie schnell lernen, wie sämtliche Funktionen Ihres neuen Fernsehgeräts einzustellen und zu bedienen sind. Lesen und befolgen Sie die Anweisungen jedoch stets in der angegebenen Reihenfolge.

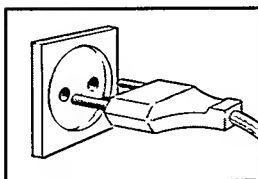
## Aufstellung



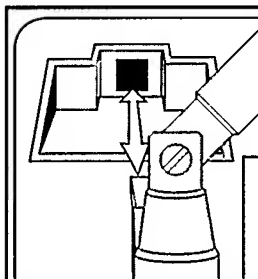
- Fernsehgerät ggf. aus der Verpackung nehmen.
- Zimmerantenne (falls mitgeliefert) der Verpackung entnehmen.
- Fernsehgerät auf eine feste Unterlage stellen (z.B. einen Fernseh/Videoschrank).
- Zur Belüftung allseitig mindestens 3 cm um das Fernsehgerät herum freilassen.

## Anschließen

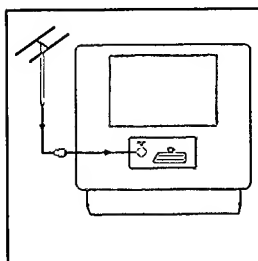
**WICHTIG:** Das Fernsehgerät darf nur an eine Netzspannung von 220/240 V ~, 50 Hz angeschlossen werden. (Wenden Sie sich bei anderer Netzspannung an Ihren Händler.)



- Fernsehgerät mit einer Netzsteckdose verbinden.

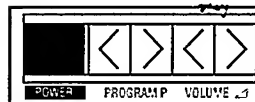


- Zimmerantenne an die Buchse oben links an der Rückseite des Fernsehgeräts anschließen (falls keine Außenantenne benutzt wird).



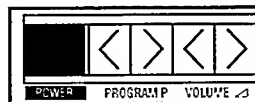
- Antennenstecker an die 'T'-Buchse an der Rückseite des Fernsehgeräts anschließen.

## Einschalten



- Netztaste ① vorne am Fernsehgerät drücken.
- Wenn die Lampe unter dem Bildschirm GRÜN aufleuchtet, ist das Fernsehgerät eingeschaltet.

## Ausschalten



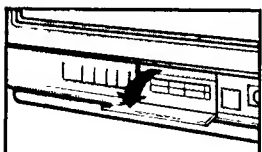
- Netztaste ① an der Vorderseite des Fernsehgeräts drücken.

## Einstellung des Fernsehgeräts

Die Tasten für die Suche und anschließende Speicherung von Fernsehsendern unter Programmnummern befinden sich an der Vorderseite des Fernsehgeräts.

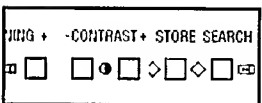


Damit keine unbeabsichtigten Änderungen der unter Programmnummern gespeicherten gewählten Fernsehsender erfolgen, muß mit Hilfe eines Bleistiftes die Speichertaste (◊ ◊) gedrückt werden.

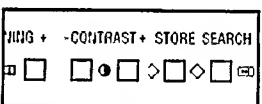


Bei bestimmten Modellen befinden sich die für die Einstellung des Fernsehers benötigten Tasten hinter einer Klappe im Bedienungsfeld. Sie müssen diese Klappe nach vorne ziehen, damit Sie an die Tasten herankommen. Nachdem die erforderlichen Änderungen vorgenommen wurden sind, kann die Klappe wieder geschlossen werden. Bei diesen Modellen kann die Speichertaste (◊ ◊) mit dem Finger gedrückt werden.

**Speicherung von Fernsehsendern unter Programmnummern**  
(Bis zu 60 Fernsehsender folgendermaßen unter Programmnummern gespeichert werden:)



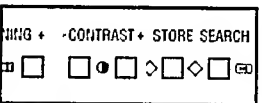
1. Taste ◊ ◊ drücken, so daß die jeweils eingestellte Programmnummer angezeigt wird.



2. Taste TUNING + drücken, so daß das Fernsehgerät automatisch sucht, bis ein Fernsehsender gefunden ist und auf dem Bildschirm angezeigt wird. Taste TUNING + nochmals drücken, wenn die Suche nach einem bestimmten Fernsehsender fortgesetzt werden soll.



3. Die erforderliche Programmnummer (0 bis 59) durch Drücken der Programmtaste < P oder > P wählen. Die gewählte Programmnummer wird auf dem Bildschirm angezeigt.



4. Zur Speicherung dieser Wahl Taste ◊ ◊ drücken. Die Programmnummeranzeige verschwindet nun vom Bildschirm.

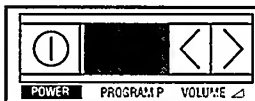
Schritte 1 bis 4 wiederholen, bis alle gewünschten Fernsehsender unter Programmnummern gespeichert sind.

**Anmerkung:** Sie können die von Ihnen gewählten Fernsehsender in die Tabelle innen auf dem Umschlagblatt eintragen.

## Bedienung des Fernsehgeräts

Das Fernsehgerät kann nun entweder mit den Tasten am Gerät selbst bedient werden.

- Fernsehgerät durch Drücken der Netztaaste (Ⓢ) an der Vorderseite einschalten.

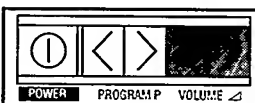


**Die Wahl von Fernsehsendern mit den Tasten am Fernsehgerät**

- Zur Wahl einer höheren Programmnummer Programmtaste > P drücken.
- Zur Wahl einer niedrigeren Programmnummer Programmtaste < P drücken.

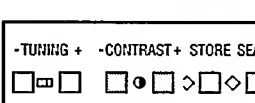
**Änderung der Bild- und Toneinstellung**

(Wenn das Fernsehgerät erstmalig eingeschaltet wird, ist die Bild- und Toneinstellung stets die im Werk erfolgende Grundeinstellung. Sie können diese jedoch mit den Ton- und Bildtasten am Fernsehgerät.)



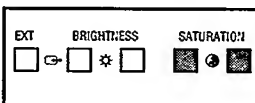
**Änderung der Lautstärke (▲)**

- Lauter: Taste > drücken.
- Leiser: Taste < drücken.



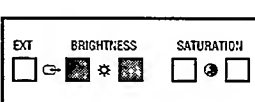
**Änderung des Bildkontrastes (Ⓢ)**

- Mehr Kontrast: Taste + drücken.
- Weniger Kontrast: Taste - drücken.



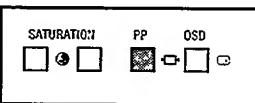
**Änderung der Farbsättigung (Ⓢ)**

- Stärkere Farbsättigung: Taste + drücken.
- Geringere Farbsättigung: Taste - drücken.



**Änderung der Helligkeit (☉)**

- Heller: Taste + drücken.
- Dunkler: Taste - drücken.



**Rückkehr zur individuellen Grundeinstellung**


- Taste PP drücken.

**Anmerkung:** Im Abschnitt 'Allgemeine Angaben' erfahren Sie, wie Sie Ihre eigene individuelle Grundeinstellung speichern können.


## Bedienung des Fernsehgeräts

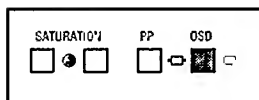
### Bild- und Toninformation auf dem Bildschirm

(Die Wiedergabe auf dem Bildschirm bietet Ihnen die Möglichkeit, die für eine bestimmte Programmnummer und einen bestimmten Fernsehsender gespeicherte Information auf dem Bildschirm zu sehen.)

- Taste  drücken, damit die Information auf dem Bildschirm erscheint.



Wenn Sie jetzt Bild und Ton mit den betreffenden Tasten anders einstellen, erscheint ein sich **bewegender Balken** und zeigt diese Änderungen an, während sie erfolgen.

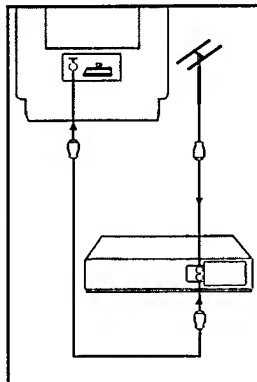
- Taste  nochmals drücken, damit die Anzeige der zusätzlichen Information abgeschaltet wird.



## Weitere Anschlußmöglichkeiten

**Anschließen eines Videorecorders** (Informieren Sie sich bitte zunächst in der Bedienungsanleitung Videorecorders.)

- Vor dem Anschließen des Videorecorders Fernsehgerät abschalten.
- Kabel der Fernsehantenne an den Eingang  des Videorecorders anschließen.
- Eine Seite des mit dem Videorecorder gelieferten Kabels an den TV-Ausgang des Videorecorders und die andere Seite an den Eingang  des Fernsehgeräts anschließen.



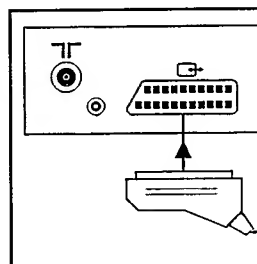
Außerdem kann

- ausschließlich für die Wiedergabe von Bändern ein Videorecorder oder Camcorder an die Video/Audio-Eingangsbuchsen (für Cinch-Stecker) an der Vorderseite angeschlossen werden.




oder

- der Videorecorder auch an die Euro-AV-Buchse an der Rückseite des Fernsehgeräts angeschlossen werden (dort befindet sich auch ein Stützbügel für das Euro-AV-Kabel).

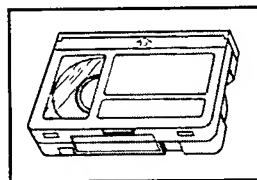


**Anmerkung:** Zur Erzielung eines optimalen Ton- und Bildsignals empfehlen wir, die Video/Audio-Eingangsbuchse und die Euro-AV-Buchse nicht gleichzeitig zu benutzen.

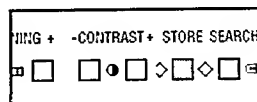
**Speicherung des Videorecorderkanals unter einer Programmnummer** (Wenn Sie den Videorecorder an Buchse  angeschlossen haben, können Sie den Videorecorderkanal unter einer Programmnummer speichern.)


- Fernsehgerät einschalten.

1. Vorbespieltes Band in den Videorecorder einlegen und Taste PLAY am Videorecorder drücken.



2. Taste   drücken, so daß die Programmnummer-Information erscheint.



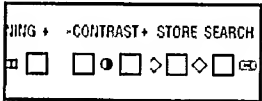
3. Taste  drücken, so daß das Fernsehgerät automatisch den Kanal des Videosignals sucht. Nötigenfalls diese Taste mehrmals drücken, bis das Videosignal gefunden ist.



## Weitere Anschlußmöglichkeiten



4. Mit den Tasten < P oder > P am Fernsehempfänger eine freie Programmnummer wählen.



5. Zur Speicherung des Videokanals unter der gewählten Programmnummer Taste > < drücken.

6. Taste STOP am Videorecorder drücken.

### Wahl der Programmnummer für den Videorecorderkanal

• Die betreffende < P oder > P drücken (für die Programmnummer, unter der der Videokanal gespeichert wurde).



Wenn die Euro-AV- oder Video/Audio-Eingangsbuchse benutzt wird, bitte im Abschnitt 'Signal des Geräts abrufen' nachlesen.

**Anschluß anderer Geräte,**  
z.B. Computer, Fernsehspiel,  
LaserVision-Diskspieler  
(Zunächst müssen Sie die mit dem  
Gerät gelieferte Bedienungsanleitung  
lesen.)

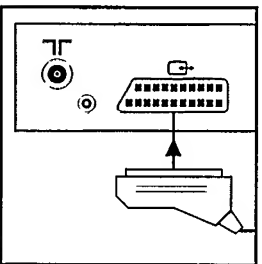
### Entweder

kann ein Gerät mit Video  
(FBAS-)Ausgang an die  
Video/Audio-Eingangsbuchsen an der  
Vorderseite des Geräts angeschlossen  
werden;



### oder

es kann ein Gerät mit Euro-AV-Stecker  
an die Euro-AV-Buchse an der  
Rückseite des Fernsehgeräts  
angeschlossen werden (ein Stützbügel  
für das Euro-AV-Kabel befindet sich an  
der Rückseite des  
Fernsehempfängers).



### oder

es kann ein Gerät die Buchse "T" an der  
Rückseite des Fernsehgeräts  
angeschlossen werden.

- Fernsehgerät abschalten.
- Gerät anschließen.

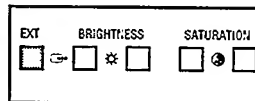
### oder

Audio-Geräte können an die  
Audio-Ausgangsbuchse  
(Cinch-Buchse) auf der Rückseite des  
Fernsehgeräts angeschlossen werden.

### Signal des Geräts abrufen

- Fernsehgerät einschalten.

Wenn die  
Video/Audio-Eingangsbuchsen benutzt  
werden, steht das Signal des Geräts in  
der Betriebsart External Mode 1 (EXT  
1) zur Verfügung:



- Taste < > drücken, so daß das  
Signal empfangen wird und EXT 1 auf  
dem Bildschirm erscheint.

Wird die Euro-AV-Anschlußbuchse  
benutzt, steht das Signal des Geräts  
entweder an EXT 1 oder an EXT 2 zur  
Verfügung:

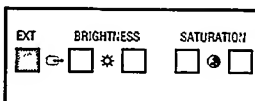
Bestimmte, an die Euro-AV-Buchse  
angeschlossene Geräte schalten den  
Fernseher automatisch auf den  
Empfang des externen Signals um.

Wenn das Fernsehgerät **nicht**  
automatisch das Signal des Geräts  
empfangt:

- Taste < > drücken, so daß EXT 1 auf  
dem Bildschirm erscheint.

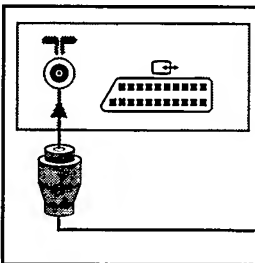
### oder

- Taste < > **nochmals** drücken, so  
daß EXT 2 auf dem Bildschirm  
erscheint.



- Zur Rückkehr zum normalen  
Fernsehbetrieb Taste < > drücken.

**Anmerkung:** Mit Taste [ ] ist es **nicht**  
möglich, das Signal eines  
angeschlossenen Geräts zu suchen,  
wenn die Betriebsarten EXT 1 oder  
EXT 2 gewählt wurden.



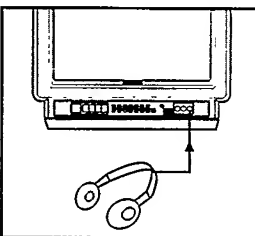
Wird Buchse "T" benutzt, muß das  
Signal unter einer Programmnummer  
gespeichert werden, ehe es gewählt  
werden kann (siehe Abschnitt  
'Speichern des Videorecorderkanals  
unter einer Programmnummer').

### Anschluß eines Kopfhörers

(Der Kopfhörer muß 8-1000 Ohm  
Innenwiderstand und sein Stecker  
einen Durchmesser von 6,3 mm  
haben.)

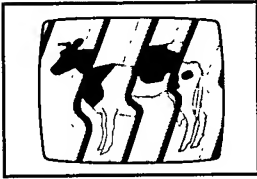


- Kopfhörerstecker an Buchse < > anschließen, die sich an der  
Vorderseite des Fernsehgeräts  
befindet.



**Anmerkung:** Durch den Anschluß eines  
Kopfhörers wird der Lautsprecher  
automatisch abgeschaltet.

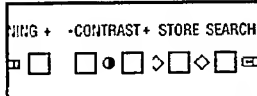
## Allgemeine Angaben



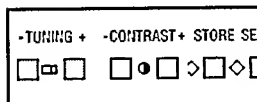
### Feinabstimmung des Bildes

(Das Bild eines Fernsehsenders oder eines Videorecorders u.dgl. kann gestört sein, z.B. durch andere starke Signalquellen.)

Die Bildwiedergabe kann folgendermaßen verbessert werden:



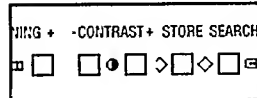
1. Taste drücken, so daß die Programmnummerinformation wiedergegeben wird.



2. Taste oder drücken und sofort wieder loslassen, so daß das Bild fein eingestellt wird.

3. Zur Speicherung dieser Änderungen Taste drücken.

### Speicherung der individuellen Grundeinstellung (PP)



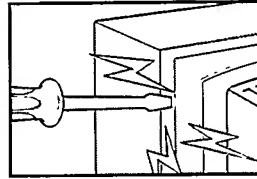
● Taste am Fernsehgerät drücken, damit die Programmnummer erscheint.

● Bild- und Toneinstellungen (z.B. Lautstärke, Kontrast) mit den Bedienelementen am Gerät ändern.

● Zur Speicherung der neuen Einstellungen Taste am Fernsehgerät drücken. Die Programmnummer verschwindet jetzt vom Bildschirm.

### Reinigung des Bildschirms

● Der Bildschirm des Fernsehgeräts kann mit einem angefeuchteten Lederlappen gereinigt werden. **Niemals** aggressive Reinigungsmittel verwenden!



### Fehleranzeige

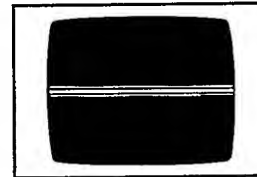
**WICHTIG:** Versuchen Sie niemals, ein defektes Fernsehgerät selbst zu reparieren, sondern überlassen Sie dies immer einem geschulten Fernsehtechniker.

Wenn das Fernsehgerät nach dem Einschalten nicht die gewünschte Bild- oder Tonqualität bietet, kontrollieren, ob

- die Antenne richtig angeschlossen ist;
- alle Einsteller und Tasten richtig bedient wurden;
- der gewählte Fernsehsender nicht bereits Sendeschluß hat;
- das Fernsehgerät nicht irrtümlicherweise auf EXT 1 oder EXT 2 geschaltet wurde;

### Fernsehgerät abschalten, wenn

- auf dem Bildschirm F0, F1, F2, F3, F4, F5, F6 oder F7 erscheint;
- eine helle weiße Linie erscheint.





- (GB) IDENTITY CARD** This card, together with the terms of guarantee (to be provided by your dealer), forms the full certificate of guarantee for this appliance
- (D) GERÄTE-KENNKARTE** Diese Karte ist, zusammen mit den Garantiebestimmungen, die Ihr Händler Ihnen aushändigt, Ihr Garantieschein für dieses Gerät
- (F) CARTE D'IDENTIFICATION** Associée aux conditions de garantie (qui vous sont remises par le revendeur), cette carte constitue le certificat de garantie de cet appareil
- (NL) IDENTIFICATIEKAART** Deze kaart vormt, samen met de garantievoorwaarden (welke door uw dealer verstrekt worden), het garantiebewijs voor dit apparaat
- (I) CARTE D'IDENTIFICAZIONE** Questa cartolina rappresenta insieme alle condizioni di garanzia (da consegnare dal vostro rivenditore) il documento di garanzia per questo apparecchio
- (E) TARJETA DE IDENTIFICACIÓN** La garantía de este aparato se compone de esta tarjeta y de las condiciones de garantía que le entregará su concesionario
- (P) CARTÃO DE IDENTIFICAÇÃO** Este cartão, em conjunto com as condições de garantia em vigor (explicadas pelo seu vendedor) constituem o certificado de garantia do seu aparelho
- (DK) I.D. KORT** Dette kort, udfyldt af Deres forhandler, er tilstrækkelig garantidokumentation for dette apparat.
- (N) IDENTIFIKASJOKORT** Dette kort, sammen med garantibetingelsene (som De får av forhandleren) utgjør garantibevist for dette apparat.
- (S) IDENTIFIERINGS-KORT** Detta kort tillsammans med garanti villkoren, som Du får av radiohandlaren, utgör ett fullständigt garanti bevis för denna produkt
- (SF) TUNNISTUS-KORTTI** Tämän laitteen takuutodistus muodostuu tästä kortista ja takuehdoista (jälleenmyyjä antaa mukaan)
- (GR) ΔΕΛΤΙΟ ΤΑΥΤΟΤΗΤΑΣ** Η παρούσα αυτή μαζί με τους όρους εγγύησης (που θα προμηθευθείτε από το κατάστημα που αγοράσατε την συσκευή) αποτελούν το πλήρες πιστοποιητικό εγγύησης της συσκευής σας

**PHILIPS**

